

A Bizottság határozatának összefoglalója**(2018. február 21.)****az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101. cikke és az EGT-megállapodás 54. cikke szerinti eljárással kapcsolatban****(AT.39920 – Fékrendszerek ügy)***(az értesítés a C(2018) 925 számú dokumentummal történt)***(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)**

(2018/C 143/04)

A Bizottság 2018. február 21-én határozatot fogadott el egy, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke szerinti eljárással kapcsolatban. Az 1/2003/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 30. cikkének rendelkezései alapján a Bizottság ezúton közlésezi a felek nevét, a határozat lényegét és a kiszabott büntetéseket, figyelembe véve a vállalkozások üzleti titkaik védelmére vonatkozó jogos érdekét.

1. BEVEZETÉS

- (1) A Bizottság 2018. február 21-én határozatot fogadott el a Szerződés 101. cikkének és az EGT-megállapodás 53. cikkének két esetben történt egységes és folytatódó megsértésével kapcsolatban. A jogsértések keretében érzékeny üzleti információkat cseréltek annak érdekében, hogy a személygépkocsikba szánt hidraulikusfékrendszeralkatrészek és elektronikus fékrendszerek számos EGT-beli személygépkocsi-gyártónak történő értékesítése tekintetében csökkentsék a versennyel kapcsolatos bizonytalanságokat.
- (2) A fékrendszerek a gépjárműgyártás elengedhetetlen inputjai. A hidraulikus fékrendszerek egy vezérlőberendezésből (fékrésegítő/főfékhenger) és egy átviteli rendszerből állnak (nyerges tárcsafék vagy dobfelek és kerékfékhenger). Az elektronikus fékrendszerek elektronikus stabilizáló programok révén megakadályozzák a gépkocsik megcsúszását fékezéskor (ABS) vagy bármilyen más körülmények között (ESP).
- (3) E határozat címzettjei a TRW ⁽²⁾, a BOSCH ⁽³⁾ és a CONTINENTAL ⁽⁴⁾ (a továbbiakban: a felek).

2. AZ ÜGY LEÍRÁSA**2.1. Az eljárás**

- (4) 2011 júliusában a TRW bírság alóli mentesség iránti kérelmet nyújtott be a 2006. évi engedékenységi közlemény szerint a BOSCH vállalkozással fenntartott kétoldalú kapcsolatok vonatkozásában, melyek a személygépkocsikba szánt fékrendszerek Daimlernek (a vevőnek) való értékesítését érintették. 2011 novemberében a Bizottság vizsgálatokat folytatott a BOSCH vállalkozásnál. Ugyancsak 2011 novemberében a BOSCH engedékenység iránti kérelmet nyújtott be a személygépkocsikba szánt hidraulikus fékrendszerek Daimlernek (a vevőnek) való értékesítések vonatkozásában, és tájékoztatta a Bizottságot a TRW és a CONTINENTAL vállalkozásokkal e tekintetben fenntartott kétoldalú kapcsolatairól. 2014 szeptemberében a Bizottság vizsgálatokat folytatott a CONTINENTAL vállalkozásnál. 2014 decemberében a CONTINENTAL engedékenység iránti kérelmet nyújtott be a személygépkocsikba szánt hidraulikus fékrendszerek Daimlernek és BMW-nek (a vevőknek) való értékesítését illetően, és tájékoztatta a Bizottságot a TRW és a BOSCH vállalkozásokkal e tekintetben fenntartott kétoldalú kapcsolatairól. A CONTINENTAL tájékoztatta a Bizottságot a személygépkocsikba szánt elektronikus fékrendszerek VW-nek (a vevőnek) való értékesítése tekintetében a BOSCH vállalkozással fenntartott kétoldalú kapcsolatairól is.
- (5) 2016. szeptember 22-én a Bizottság vitarendezési eljárást kezdeményezett a felekkel. A vitarendezési megbeszélésekre 2016 októbere és 2017 szeptembere között került sor, valamennyi fél reagált a tervezett kifogásokra és az eléjük tárt bizonyítékokra. Ezt követően a felek a 773/2004/EK rendelet ⁽⁵⁾ 10a. cikkének (2) bekezdése alapján benyújtották a Bizottsághoz a vitarendezési beadványaikat.
- (6) 2017. december 4-én a Bizottság kifogásközlést fogadott el. Valamennyi fél egyhangúlag megerősítette, hogy a kifogásközlés tükrözte a vitarendezési beadványaik tartalmát, és ebből kifolyólag továbbra is elkötelezték a vitarendezési eljárás folytatása mellett.

⁽¹⁾ HL L 1., 2003.1.4., 1. o.

⁽²⁾ A TRW esetében az érintett jogalanyok: a ZF TRW Automotive Holdings Corp., a TRW KFZ Ausrüstung GmbH és a Lucas Automotive GmbH.

⁽³⁾ A BOSCH esetében az érintett jogalany: Robert Bosch GmbH.

⁽⁴⁾ A CONTINENTAL esetében az érintett jogalanyok: a Continental AG, a Continental Teves AG & Co. oHG és a Continental Automotive GmbH.

⁽⁵⁾ A Bizottság 773/2004/EK rendelete (2004. április 7.) a Bizottság által az EK-Szerződés 81. és 82. cikke alapján folytatott eljárásokról (HL L 123., 2004.4.27., 18. o.).

- (7) A Bizottság 2018. február 19-én konzultált a versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottsággal. 2018. február 20-án a meghallgatási tisztviselő közzétette végleges jelentését.

2.2. A jogsértések összefoglalása

- (8) A két önálló jogsértés mindegyike a személygépkocsikba szánt fékrendszerek alkatrészeinek vagy fékrendszerek EGT-beli szállításával függ össze. A jogsértések tárgya:

I. jogsértés: Összehangolás a TRW, a BOSCH és a CONTINENTAL között a hidraulikusfékrendszer-alkatrészek Daimler (Mercedes márka) és BMW (BMW márka) nevű vevőknek való szállítása terén.

II. jogsértés: Összehangolás a CONTINENTAL és a BOSCH között az MLB evo-platformhoz szükséges elektronikus fékrendszerek VW (a vevő) számára való szállítása terén.

2.2.1. I. jogsértés:

- (9) Az I. jogsértés a három gépjárműipari beszállító – nevezetesen a TRW, a BOSCH és a CONTINENTAL – közötti kapcsolatból állt, melyek a hidraulikusfékrendszer-alkatrészek (fékrásegítő/főfékhenger, nyerges tárcsafék vagy dobfék és kerékfékhenger) EGT-beli értékesítésére terjedtek ki. Az I. jogsértés nem terjedt ki a személygépkocsikba szánt, a Daimler (Mercedes-Benz márka) és a BMW (BMW márka) nevű vevőknek szállított féktárcsákra.

- (10) Az összejárás magatartás abból állt, hogy a három beszállító kétoldalúan versennyel kapcsolatos, érzékeny üzleti információt cserélt egymással. A Daimlerre és a BMW-re irányuló piaci magatartásuk összehangolása céljából a résztvevők információt cseréltek egymással arra vonatkozóan, hogy elfogadják-e a Daimler „3 évre szóló kötelezettségvállalásra” és a BMW „4 évre szóló kötelezettségvállalásra” vonatkozó klauzuláját⁽¹⁾, és megvitatták a Daimler és a BMW vásárlási feltételeit. A Daimlerrel kapcsolatos információcsere a nyersanyagköltség-kompenzációra, a költségek átláthatóságára és volumencsökkentésekre is kiterjedt.

2.2.2. II. jogsértés:

- (11) A II. jogsértés a CONTINENTAL és a BOSCH közötti, kétoldalú információcserét érintő összejárásból állt, mely a VW (a vevő) MLB evo-platformjához⁽²⁾ szükséges, személygépkocsikba szánt elektronikus fékrendszerek EGT-beli értékesítésére terjedt ki.

- (12) Az MLB evo-platformmal kapcsolatos ajánlatokat követően a felek megvitatták egymással a szerződés iránti érdeklődésüket, a szándékaikat és információt cseréltek az ajánlataikról.

2.3. Időtartam

- (13) A felek az egyes jogsértésekben a következő időszakokban vettek részt:

1. táblázat

Jogsértés	Vállalkozás	A jogsértés tárgya: értékesítések	A jogsértés időszakának kezdete	A jogsértés időszakának vége
I.	TRW, BOSCH	Hidraulikusfékrendszer-alkatrészek (a Daimlernek a BMW-nek)	2007.2.13. 2010.6.29.	2011.3.18. 2011.3.18.
	CONTINENTAL	Hidraulikusfékrendszer-alkatrészek (a Daimlernek a BMW-nek)	2007.2.13. 2010.6.29.	2010.3.19. 2011.3.18.
II.	CONTINENTAL, BOSCH	Elektronikus fékrendszerek (a VW-nek az MLB evo-platformhoz)	2010.9.29.	2011.7.7.

⁽¹⁾ 2008-ban a Daimler arra vonatkozó kötelezettségvállalásokat kért a sorozatgyártás utáni időszakban szállítandó alkatrészekre. A beszállítókat felkérte arra, hogy a gyártás végét követő 3 éves időszakban ugyanazon az áron szállítsanak alkatrészeket, mint az adott gépjármű aktív sorozatgyártásának idején („3 évre szóló kötelezettségvállalás”). A BMW „4 évre szóló kötelezettségvállalásra” vonatkozó klauzulája hasonló felkéréshez vezetett a vevő részéről.

⁽²⁾ Ezt a platformot bizonyos Audi modellek és a Porsche Macan gyártásához használják.

3. CÍMZETEK

3.1.1. TRW

(14) A jogsértésért a TRW a következőképpen viseli a felelősséget:

— A 2007. február 13-tól 2011. március 18-ig tartó I. jogsértésért egyetemlegesen felel a ZF TRW Automotive Holdings Corp., a TRW KFZ Ausrüstung GmbH és a Lucas Automotive GmbH.

3.1.2. BOSCH

(15) A jogsértésekért a BOSCH a következőképpen viseli a felelősséget:

— A 2007. február 13-tól 2011. március 18-ig tartó I. jogsértésért a Robert Bosch GmbH felel.

— A 2010. szeptember 29-től 2011. július 7-ig tartó II. jogsértésért a Robert Bosch GmbH felel.

3.1.3. CONTINENTAL

(16) A jogsértésekért a CONTINENTAL a következőképpen viseli a felelősséget:

— A 2007. február 13-tól 2011. március 18-ig tartó I. jogsértésért egyetemlegesen felel a Continental AG, a Continental Teves AG & Co. oHG és a Continental Automotive GmbH.

— A 2010. szeptember 29-től 2011. július 7-ig tartó II. jogsértésért egyetemlegesen felel a Continental AG és a Continental Teves AG & Co. oHG.

4. JOGORVOSLAT

(17) A Bizottság a határozatban a bírságok megállapításáról szóló 2006. évi iránymutatást⁽¹⁾ alkalmazta.

4.1. A bírság alapösszege

(18) Az I. jogsértésben a Bizottság az értékesítés értékét a hidraulikusfékrendszer-alkatrészek azon értékesítéseinek átlagai alapján határozta meg, amelyeket a Daimlerrel és a BMW-vel realizáltak az EGT-ben a jogsértésben való részvétellel (teljes) éveiben.

(19) A II. jogsértésben a Bizottság az értékesítés értékét az elektronikus fékrendszerek azon értékesítéseinek átlagai alapján határozta meg, amelyeket a Volkswagennel realizáltak az EGT-ben a jogsértésben való részvétel éveiben. Mivel a CONTINENTAL-nak ebben az időszakban nem volt a jogsértéssel érintett értékesítése, az értékesítés értékének meghatározása céljából a Bizottság fiktív összeget alkalmazott, mely következtetni enged a vállalkozás relatív méretére és a jogsértésért való felelősségére. E fiktív összeget a Bizottság a résztvevők világszerte elért árbevétele és a BOSCH jogsértéssel érintett értékesítései közötti arány alapján számította ki.

(20) Tekintettel a jogsértések jellegére és a jogsértésekkel érintett földrajzi területre, a Bizottság a bírság változó összegére és a kiegészítő összegre („belépési díj”) vonatkozó százalékos értéket a jogsértések által érintett értékesítések értékének 16 %-ában határozta meg.

(21) A Bizottság a változó összeget megszorozta a felek jogsértés(ek)ben való részvétele éveinek – egész vagy tört – számával. A bírság időtartam szerinti növelésének számítása a napok száma alapján történt.

4.1.1. Az alapösszeg kiigazításai

(22) A CONTINENTAL esetében a jogsértés ismételt jellege miatt alkalmazott 50 %-os súlyosbító tényező kivételével (a vállalkozás korábban az AT.39406 – Tengeri tömlők ügyben 2009. január 28-án hozott bizottsági határozat címzettje volt) nem voltak súlyosbító vagy enyhítő körülmények ebben az ügyben.

(23) A BOSCH és a CONTINENTAL viszonylag nagy méretére való tekintettel a Bizottság az előbbi esetében 1,2, az utóbbi esetében 1,1 nagyságú elrettentési szorzót alkalmazott.

⁽¹⁾ HL C 210., 2006.9.1., 2. o.

4.2. A forgalom 10 %-ára vonatkozó korlátozás alkalmazása

(24) Egyik számított bírság összege sem haladja meg az adott vállalkozás által 2017-ben elért teljes forgalom 10 %-át.

4.3. Az engedékenységi közlemény alkalmazása

4.3.1. Bírság alóli mentesség

(25) A TRW elsőként szolgáltatott olyan információt és bizonyítékot az I. jogsértés tekintetében, amely teljesíti a 2006. évi engedékenységi közlemény 8. a) pontjának feltételeit, ezért a Bizottság bírság alóli mentességet adott a TRW számára az I. jogsértés tekintetében.

(26) A CONTINENTAL elsőként szolgáltatott olyan információt és bizonyítékot a II. jogsértés tekintetében, amely teljesíti a 2006. évi engedékenységi közlemény 8. b) pontjának feltételeit, ezért a Bizottság bírság alóli mentességet adott a CONTINENTAL számára a II. jogsértés tekintetében. A CONTINENTAL a 2006. évi engedékenységi közlemény 25. pontja értelmében szintén elsőként szolgáltatott olyan meggyőző bizonyítékot, amelynek alapján a Bizottság az I. jogsértésben figyelembe vehette az egyik vevővel realizált értékesítéseket. A 2006. évi engedékenységi közlemény 26. pontja értelmében a Bizottság a CONTINENTAL-ra az I. jogsértés kapcsán kiszabott bírság összegében nem veszi figyelembe az érintett vevővel realizált értékesítések értékét.

(27) A CONTINENTAL másodikként teljesítette az engedékenységi közlemény 24. és 25. pontjának követelményeit az I. jogsértés tekintetében, ezért a Bizottság a Continental esetében a kiszabott bírságot 20 %-kal csökkentette.

(28) A BOSCH elsőként teljesítette a 2006. évi engedékenységi közlemény 24. és 25. pontjának követelményeit az I. és a II. jogsértés tekintetében, ezért a Bizottság a Bosch esetében a kiszabott bírságot az I. jogsértés tekintetében 35 %-kal, a II. jogsértés tekintetében 30 %-kal csökkentette.

4.4. A vitarendezési közlemény alkalmazása

(29) A vitarendezési közlemény alkalmazásának eredményeként a Bizottság a bírság összegét a határozat valamennyi címzettje esetében 10 %-kal csökkentette. A csökkentés hozzáadódik az engedékenységi közlemény alapján alkalmazott csökkentéshez.

5. A HATÁROZATTAL KISZABOTT BÍRSÁGOK

(30) Az 1/2003/EK rendelet 23. cikkének (2) bekezdése értelmében a Bizottság a következő bírságokat szabta ki:

A 2007. február 13-tól 2011. március 18-ig tartó egységes és folytatólagos I. jogsértésért:

a) ZF TRW Automotive Holdings Corp., TRW KFZ Ausrüstung GmbH és Lucas Automotive GmbH, egyetemleges felelősség: 0 EUR;

b) Robert Bosch GmbH: 12 072 000 EUR;

c) a Continental AG, a Continental Teves AG & Co. oHG és a Continental Automotive GmbH, egyetemleges felelősség: 44 006 000 EUR.

A 2010. szeptember 29-től 2011. július 7-ig tartó egységes és folytatólagos II. jogsértésért:

a) a Continental AG és a Continental Teves AG & Co. oHG, egyetemleges felelősség: 0 EUR;

b) Robert Bosch GmbH: 19 348 000 EUR.
